

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przestrzegaj więc przykazania – i* ustaw, i praw – które Ja przykazuję ci dziś spełniać. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przestrzegaj więc tych przykazań, ustaw oraz praw, które ja ci dzisiaj nadaję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przestrzegaj więc przykazań, nakazów i praw, które ja dziś nakazuję ci wypełnić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przestrzegaj przykazania, i ustaw, i sądów, które ja dziś rozkazuję tobie, abys je czynił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż strzeż przykazań i ceremonij, i sądów, które ja tobie dziś rozkazuję, abys czynił:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Strzeż przeto poleceń, praw i nakazów, które ja tobie polecam dzisiaj wypełniać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przestrzegaj więc przykazań, ustaw i praw, które Ja ci dzisiaj nakazuję spełniać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przestrzegaj zatem przykazań, ustaw i nakazów, które Ja tobie dziś daję, abys je wypełniał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zachowuj więc przykazania, ustawy i przepisy, które dzisiaj daję ci do wypełnienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przestrzegaj więc przykazania, praw i nakazów, które ci dziś podają do wypełnienia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Przestrzegaj więc tego przykazania [Tory]: bezwzględnych nakazów i praw społecznych, które Ja nakazuję ci dzisiaj, żebyś je wykonywał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зберігатимеш ці заповіді і оправдання і суди, які я заповідаю тобі сьогодні чинити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem przestrzegaj przykazania zasad prawnych oraz wyroków, które ci dzisiaj przykazuję, byś je spełniał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ty przestrzegaj tego przykazania oraz przepisów i sądowniczych rozstrzygnięć, które ci dzisiaj nakazuję, wprowadzając je w czyn. ”

¹⁾ W PS brak spój, por. <x>50 5:31</x>;<x>50 6:1</x>.